**روابط فرهنگی ایران و شوروی**

**جهانبانی، امان الله**

در اواخر آبان ماه 1343 حضرت لئونید برژنف صدر هیأت رئیسهء شورای عالی اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی بایران تشریف فرما شدند و یک هفته در ایران زیستند که اخبار این مسافرت و تجلیلی که‏ از آن حضرت شد در روزنامه‏های خبری و رادیو به تفصیل تکرار شده است.

در انجمن روابط فرهنگی ایران و شوروی،جناب سپهبد امان اللّه‏ جانبانی رئیس انجمن،خطابه‏ای به زبان روسی ایراد کردند که بسیار مؤثر افتاد،و پاسخی هم که حضرت لئونید برژنف فرمودند با تحسین و تجلیل عظیم مستمعین تلقی گشت.

این ترجمهء عظیم فارسی خطابهء جناب سپهبد جهانبانی است:

حضرت لئونید بژنف صدر هیئت رئیسه شورای عالی اتحاد جماهیر شوروی‏ سوسیالیستی بانوان و آقایان محترم:

با کمال افتخار از جانب هیئت مدیره و اعضاء انجمن روابط فرهنگی ایران‏ با اتحاد جماهیر شوروی و از طرف خود حضور حضرت برژنف و بانو برژنوا را در این‏ محفل خیر مقدم عرض میکنم و اینکه دعوت ما را اجابت فرموده‏اند سپاسگزاری مینمایم.

امشب میهمان عالی‏قدر شاهنشاه در انجمنی حضور دارند که بیست سال قبل‏ به همّت عده‏ای از بزرگان کشور که برای دوستی و حسن همجواری ایران و اتّحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی اهمیت زیادی قائل بودند،تأسیس یافت.

انجمن ما در مدت بیست سال عمر خود فعالیت‏ها و اقدامات بسیار مهم و مفیدی‏ برای توسعهء روابط فرهنگی و ایجاد حسن تفاهم و دوستی دو ملت انجام داده است و این جانب بعنوان رئیس این مؤسسه با کمال مسرت میتوانم عرض کنم که انجمن‏ روابط فرهنگی ایران و شوروی بمنظور نیل بمقصود و هدف عالی خود از ابراز مساعی‏ دریغ ننموده و در ایجاد دوستی و حسن تفاهم دو ملت همجوار سهم بسزائی داشته است.

سال قبل انجمن روابط فرهنگی شوروی بایران که هدفش همان است که‏ ما داریم طی مراسم باشکوهی با پیام اعلیحضرت همایون شاهنشاه در مسکو تأسیس یافت و دست همکاری و کمک معنوی بسوی ما دراز کرد.

اخیرا انجمن ما جشن بیستمین سالگرد خود را برپا نمود و ما خوشوقتیم که‏ نمایندگان جماهیر شوروی بریاست پروفسور میترف رئیس انجمن روابط فرهنگی‏ شوروی با ایران در آن شرکت کردند.

اعلیحضرت همایون شاهنشاه در مصاحبه‏ها و سخنرانیهای خود بارها فرموده‏اند که ایران طالب روابط حسن همجواری و مناسبات دوستانه براساس احترام متقابل‏ با اتّحاد جماهیر شوروی بوده و همکاری‏های فعلی دو کشور قابل توسعه است.

باعتقاد ما ایرانیان همسایگان باید همواره در صلح و صفا زندگی کنند و از کمک یک‏دیگر مستفیض و بهره‏مند باشند.بدیهی است همسایه‏ای که بزرگتر است‏ بمثابهء برادر ارشد وظیفهء سنگین‏تری در این زمینه برعهده خواهد داشت.خوشبختانه‏ همکاری‏های بسیار مفید در امور فنی و تجاری و سدسازی و غیره هم‏اکنون آغاز گردیده و نتایج مفید ببار خواهد آورد.و مناسباتی که هم‏اکنون بین دو کشور استقرار یافته و در حال توسعه است مایهء مسرت میباشد.

اگر ما بگذشته نظر افکنیم می‏بینیم که متأسفانه روابط ما همیشه مطلوب‏ نبوده است سیاست استعماری روسیه تزاری و رفتار و روش خشن و ناپسند آن دولت‏ در گذشته موجب سلب اعتماد دولت و ملت ایران از همسایهء خود شده و بدبینی و بدگمانی جایگزین اعتماد و حسن تفاهم گشته بود.

لنین رهبر عالیقدر اتحاد جماهیر شوروی که دوستی با کشورهای آسیائی را سرلوحه سیاست خود قرار داد اولین شخصی بود که اعلام داشت-و شما این جمله را در یکی از نطق‏های خود فرمودید که«فقط مناسباتی را با ایران برای خود مجاز میداند که مبتنی بر موافقت آزاد و احترام متقابل مردم دو کشور باشد».شما زمامداران محترم و عالی مقام اتّحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی همین ساعت و نظریه را پیروی نمودید و برای این امر که ایران نخستین مملکتی است که جمهوری نوبنیاد شوروی را برسمیت شناخته ارزش بسزائی قائل هستید.

دید و بازدید دوستانه رؤسای عالیقدر ممالک همیشه نتایج نیکو برای طرفین‏ در برداشته.

مسافرت اعلیحضرت همایون شاهنشاه در تابستان سال 1335 باتّحاد جماهیر شوروی فصل تازه‏ای در مناسبات دو کشور باز کرد.در اثر این مسافرت تاریخی که‏ اوّلین سفر پادشاه محبوب ایران از زمان تأسیس حکومت شوروی بود بسیاری از مسائل‏ مورد اختلاف از جمله مسئلهء اختلافات مرزی مورد بررسی واقع و بتدریج حل و فصل‏ گردید.خوشبختانه اکنون می‏توان گفت که در میان دو همسایه هیچ اختلافی‏ وجود ندارد.

مسافرت حضرت برژنف صدر هیئت رئیسه شورای عالی اتحاد جماهیر شوروی‏ بایران نیز اولین دیدار رئیس مملکت همسایهء شمالی ما از بدو تاریخ است،و ما یقین‏ داریم اثرات مطلوب و قاطع و عمیقی در روابط مودت‏آمیز دو کشور پدید خواهد آورد و موجب اعتماد و حسن تفاهم بیشتر و تحکیم مناسبات دوستانه و گسترش روابط همه‏جانبهء سیاسی و اقتصادی و فرهنگی در میان ایران و شوروی خواهد گردید.

دعوت آن حضرت از اعلیحضرت همایون شاهنشاه برای دیدار مجدد از اتحاد جماهیر شوروی و قبول این دعوت از طرف ذات اقدس ملوکانه دلیل بارز علاقه‏مندی‏ زمامداران و ملل دو کشور به تشیید مناسبات حسن همجواری و تحکیم دوستی و بسط و توسعهء روابط مادی و معنوی در میان دو کشور خواهد بود.

در پایان امیدوار است دوستی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی مانند آسمان‏ نیلگونی که در اینجا مشاهده فرمودید همیشه صاف و حسن تفاهم و حسن همجواری‏ همواره حکمفرما باشد.

زنده باد دوستی خلل‏ناپذیر ایران و اتحاد جماهیر شوروی